

**Court Interpreter
Skill-Building Workshop
September 14 - 16, 2006**

*Ada County Courthouse ~ Commissioners' Hearing Room
Boise, Idaho*

Tentative Workshop Agenda

Thursday, September 14th, 2006

8:00 a.m.	Registration
8:30 am	Review of Legal System
9:00 am	Consecutive Interpreting – How, Why, When
9:30 am	Small Group Practice - Consecutive
10:30 am	<i>Break</i>
10:45 am	Small Group Practice - Consecutive
11:30 am	Vocabulary – General Legal
12:00 pm	<i>Lunch</i>
1:00 pm	Small Group Practice - Consecutive
2:45 pm	Practice Court Application of Consecutive Interpretation
4:00 pm	Ethics Review – Handy Dandy Phrases – Vocabulary Review
4:30 pm	Adjourn for the day

Friday, September 15th, 2006

9:00 am	Simultaneous Interpreting – How, Why, When
10:00 am	Small Group Practice - Shadowing
10:30 am	<i>Break</i>
10:45 am	Small Group Practice - Simultaneous
11:30 am	Legalese – Courtroom Templates
12:00 pm	<i>Lunch</i>
1:00 pm	Small Group Practice - Simultaneous
2:30 pm	<i>Break</i>
2:45 pm	Practice Court Application of Simultaneous Interpretation
4:00 pm	Ethics – False Cognates – Vocabulary Review
5:00 pm	Adjourn for the day

Saturday, September 16th, 2006

9:00 am	Sight Translation – How, Why, When
9:30 am	Small Group Practice - Sight
10:30 am	<i>Break</i>
10:45 am	Small Group Practice - Sight
11:30 am	Vocabulary Family/Drug Court
12:00 pm	<i>Lunch</i>
1:00 pm	Small Group Practice – All Modes
2:30 pm	<i>Break</i>
2:45 pm	Rehearse All Modes In Courtroom Setting
4:00 pm	Resources, Study Plan, Final Review
5:00 pm	Evaluations and Adjournment

Court Interpreter

Skill-Building Workshop

September 28 - 30, 2006

*Ada County Courthouse ~ Commissioners' Hearing Room
Boise, Idaho*

Tentative Workshop Agenda

Thursday, September 28th, 2006

8:00 a.m.	Registration
8:30 am	Review of Legal System
9:00 am	Consecutive Interpreting – How, Why, When
9:30 am	Small Group Practice - Consecutive
10:30 am	<i>Break</i>
10:45 am	Small Group Practice - Consecutive
11:30 am	Vocabulary – General Legal
12:00 pm	<i>Lunch</i>
1:00 pm	Small Group Practice - Consecutive
2:45 pm	Practice Court Application of Consecutive Interpretation
4:00 pm	Ethics Review – Handy Dandy Phrases – Vocabulary Review
4:30 pm	Adjourn for the day

Friday, September 29th, 2006

9:00 am	Simultaneous Interpreting – How, Why, When
10:00 am	Small Group Practice - Shadowing
10:30 am	<i>Break</i>
10:45 am	Small Group Practice - Simultaneous
11:30 am	Legalese – Courtroom Templates
12:00 pm	<i>Lunch</i>
1:00 pm	Small Group Practice - Simultaneous
2:30 pm	<i>Break</i>
2:45 pm	Practice Court Application of Simultaneous Interpretation
4:00 pm	Ethics – False Cognates – Vocabulary Review
5:00 pm	Adjourn for the day

Saturday, September 30th, 2006

9:00 am	Sight Translation – How, Why, When
9:30 am	Small Group Practice - Sight
10:30 am	<i>Break</i>
10:45 am	Small Group Practice - Sight
11:30 am	Vocabulary Family/Drug Court
12:00 pm	<i>Lunch</i>
1:00 pm	Small Group Practice – All Modes
2:30 pm	<i>Break</i>
2:45 pm	Rehearse All Modes In Courtroom Setting
4:00 pm	Resources, Study Plan, Final Review
5:00 pm	Evaluations and Adjournment